



## Consejo Económico y Social

Distr.  
LIMITADA

E/1997/L.30  
14 de julio de 1997

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

Período de sesiones sustantivo de 1997  
Ginebra, 30 de junio a 25 de julio de 1997  
Tema 4 a) del programa provisional

COORDINACION DE LAS POLITICAS Y ACTIVIDADES DE LOS ORGANISMOS  
ESPECIALIZADOS Y DE OTROS ORGANOS DEL SISTEMA DE LAS NACIONES  
UNIDAS: INCORPORACION DE LA PERSPECTIVA DE GENERO EN TODAS  
LAS POLITICAS Y PROGRAMAS DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

Proyecto de conclusiones convenidas presentado por el Vicepresidente  
del Consejo, Sr. Gerhard Walter Henze (Alemania)

1. El Consejo Económico y Social toma nota con agradecimiento del informe del Secretario General sobre la coordinación de las actividades en el sistema de Naciones Unidas para la incorporación de la perspectiva de género en todas las políticas y programas de dicho sistema (E/1997/66).
2. Los Estados convinieron unánimemente en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing en 1995, en que es fundamental elaborar, aplicar y supervisar, con la plena participación de la mujer, políticas y programas, inclusive de desarrollo, que se centren en la cuestión del género y sean eficaces y eficientes y se refuercen mutuamente, en todos los niveles que permitan promover la realización plena del potencial de la mujer y su adelanto. A fin de asegurar la aplicación eficaz de los objetivos estratégicos de la Plataforma de Acción de Beijing <sup>1</sup>, el sistema de

---

<sup>1</sup>Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, N° de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo II.

las Naciones Unidas debe promover una política activa y visible de incorporación de la perspectiva de género.

3. Reconociendo el hecho de que todavía no se ha incorporado plenamente la perspectiva de género en las actividades de las Naciones Unidas, el Consejo Económico y Social desea promover una política coordinada y coherente de incorporación de esa perspectiva aclarando más a fondo el concepto de incorporación y los principios fundamentales asociados con él, así como dirigiendo recomendaciones concretas a todas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas.

## I. CONCEPTOS Y PRINCIPIOS

### A. Definición del concepto de incorporación de la perspectiva de género

4. La incorporación de la perspectiva de género es el proceso de evaluación de las consecuencias para las mujeres y los hombres de cualquier actividad planificada, inclusive las leyes, políticas o programas, en cualquier sector y a todos los niveles. Es una estrategia destinada a hacer que las preocupaciones y experiencias de las mujeres, así como de los hombres, sean un elemento integrante de la elaboración, la aplicación, la supervisión y la evaluación de las políticas y los programas en todas las esferas políticas, económicas y sociales, a fin de que las mujeres y los hombres se beneficien por igual y se impida que se perpetúe la desigualdad. El objetivo final es lograr la igualdad entre los géneros.

### B. Principios para la incorporación de la perspectiva de género en el sistema de las Naciones Unidas

5. Las cuestiones que se planteen en todos los sectores de las actividades de las Naciones deben definirse de modo que se puedan diagnosticar las diferencias de género, es decir, no se debe partir de un supuesto de neutralidad desde el punto de vista del género.

6. La responsabilidad de llevar a cabo en la práctica la incorporación de la perspectiva de género corresponde a todo el sistema y a sus niveles más altos. La rendición de cuentas respecto de la obtención de resultados debe ser supervisada constantemente.

7. La incorporación de la perspectiva de género también exige que se hagan todos los esfuerzos posibles para ampliar la participación de la mujer en todos los niveles de la adopción de decisiones.
8. La incorporación de la perspectiva de género debe institucionalizarse mediante medidas, mecanismos y procesos concretos en todos los sectores del sistema de las Naciones Unidas.
9. La incorporación de la perspectiva de género no anula la necesidad de adoptar políticas y programas dirigidos específicamente a la mujer, así como de promulgar leyes al respecto, ni remplaza a las dependencias o centros de coordinación encargados de las cuestiones de género.
10. Para llevar a la práctica con éxito el concepto de incorporación de la perspectiva de género son importantes una clara voluntad política y la asignación de recursos humanos y financieros suficientes y, si fuera necesario, crecientes que procedan de todas las fuentes de financiación disponibles.

## II. RECOMENDACIONES ESPECIFICAS PARA LA INCORPORACION DE LA PERSPECTIVA DE GENERO EN EL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

11. El Consejo Económico y Social subraya la importancia de adoptar medidas inmediatas y concretas para la incorporación de la perspectiva de género, inclusive la aplicación urgente de las recomendaciones contenidas en el presente documento, a más tardar para el momento en que se lleve a cabo el examen quinquenal de la Plataforma de Acción de Beijing en el año 2000.

### A. El proceso intergubernamental de las Naciones Unidas

12. El Consejo Económico y Social alienta a la Asamblea General a que pida a sus comités y órganos y señale a la atención de otros órganos del sistema de las Naciones Unidas la necesidad de una incorporación sistemática de la perspectiva de género en todos sus sectores de trabajo, en particular en sectores como las cuestiones macroeconómicas, las actividades operacionales para el desarrollo, la erradicación de la pobreza, los derechos humanos, la asistencia humanitaria, la presupuestación, el desarme, la paz y la seguridad

y las cuestiones jurídicas y políticas, aprovechando al máximo los resultados de la labor de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

13. Todos los órganos que se ocupan de cuestiones de programación y presupuestación, inclusive el Comité del Programa y de la Coordinación, deben asegurar en su trabajo una incorporación cabal de la perspectiva de género en todos sus programas.

14. Otros órganos intergubernamentales con responsabilidades análogas en el sistema de las Naciones Unidas, por ejemplo los órganos rectores del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de Población de las Naciones Unidas, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, el Programa Mundial de Alimentos, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y los organismos especializados, deberían supervisar el modo en que los organismos, fondos y programas de que se trate llevan a cabo la incorporación de la perspectiva de género a sus planes de mediano plazo y presupuestos por programas respectivos, inclusive en las oficinas exteriores.

15. El Consejo adoptará medidas para reforzar la armonización y coordinación de los programas de trabajo de las comisiones orgánicas, así como de la interacción entre el Consejo, las comisiones orgánicas y otros órganos subsidiarios, en lo que se refiere a las disposiciones encaminadas a acelerar la incorporación de la perspectiva de género y, con ese fin, encarga a su Mesa que establezca o refuerce el diálogo con los presidentes y mesas de los órganos mencionados, y el de ellos entre sí, con el apoyo activo de la Presidenta y la Mesa de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

16. El Consejo insta a todas sus comisiones orgánicas y sus órganos subsidiarios a que incorporen la perspectiva de género en su trabajo, y a ese respecto a:

- a) adoptar, como primera medida, una decisión explícita de incorporar la perspectiva de género en su trabajo;
- b) aprovechar al máximo las conclusiones convenidas por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer sobre los 12 sectores de preocupación principales cuando supervisen la ejecución de las

recomendaciones de las conferencias mundiales en lo relativo a las cuestiones conexas, tanto en el plano nacional como en el internacional;

- c) tener en cuenta la labor de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y de la Comisión de Derechos Humanos en lo que se refiere al disfrute por la mujer de los derechos humanos.

17. Se insta a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer a:

- a) hacer sugerencias a otras comisiones orgánicas y al Consejo sobre la incorporación de la perspectiva de género;
- b) aprovechar la labor de otras comisiones orgánicas que se llevará a cabo en 1998, en relación con los 12 sectores de preocupación principales de la Plataforma de Acción de Beijing, y la labor que realizará en 1999 la Comisión de Derechos Humanos y la que llevará a cabo la Comisión de Población y Desarrollo, en relación con los temas prioritarios.

18. Se pide a las comisiones regionales que asuman una función de catalizador en el intercambio de experiencias y prácticas óptimas, así como en la promoción de la cooperación en el plano regional para la incorporación de la perspectiva de género.

19. Se pide a la Secretaría que plantee las cuestiones y elija los métodos mostrando una preocupación por el género cuando elabore informes, a fin de proporcionar a los mecanismos intergubernamentales un fundamento analítico para la formulación de políticas que se ocupen de la cuestión del género y a fin de asegurar que los mecanismos intergubernamentales sean conscientes de las decisiones y recomendaciones de otros órganos pertinentes en lo que a la incorporación de la perspectiva de género se refiere.

20. En relación con el tema referente al seguimiento integrado de las conferencias principales de las Naciones Unidas, el Consejo supervisará anualmente el modo en que las comisiones orgánicas y los órganos subsidiarios llevan a cabo la incorporación de la perspectiva de género, sobre la base del informe del seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

B. Requisitos institucionales para la incorporación de la perspectiva de género en todas las políticas y programas

21. El Consejo acoge con agrado la decisión firme del Secretario General de llevar a cabo la incorporación de la perspectiva de género y le alienta a exigir a los funcionarios superiores la rendición de cuentas en lo relativo al logro de esa incorporación, y a ese respecto, alienta a la Asesora Especial en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer a que siga cumpliendo su importante función.

22. En el proceso en curso de reforma del sistema de las Naciones Unidas, y entre otras cosas en la labor de los comités ejecutivos, se debe asegurar la integración sistemática de la perspectiva de género.

23. El Consejo alienta los esfuerzos del Comité Administrativo de Coordinación (CAC) para elaborar una declaración sobre el logro de la incorporación de la perspectiva de género y espera que esa declaración haga llegar un mensaje claro y concreto al sistema y sea aplicable en todo el sistema.

24. Se alienta a los jefes de los organismos especializados a que establezcan una rendición de cuentas de los funcionarios superiores respecto de la incorporación de la perspectiva de género.

25. Todas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, aprovechando al máximo la experiencia y el apoyo de las dependencias y los centros de coordinación encargados de las cuestiones de género -la División para el Adelanto de la Mujer, el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), el Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer (INSTRAW) y el Comité Interinstitucional de la Mujer y la Igualdad de Género-, deberán institucionalizar la incorporación de la perspectiva de género en todos los niveles mediante medidas concretas que incluyan:

- a) la adopción de políticas para la incorporación de la perspectiva de género y la formulación con tal objeto de estrategias específicas en el plano sectorial;
- b) la aplicación de directivas institucionales en lugar de directrices discrecionales para la incorporación de la perspectiva de género;

- c) la mejora de los instrumentos de incorporación de la perspectiva de género, como el análisis de género, la utilización de datos desglosados por género y edad y las encuestas sobre género en sectores específicos, así como los estudios, las directrices y las listas para programación en que se tenga en cuenta la perspectiva de género;
- d) el establecimiento de instrumentos y mecanismos para supervisar y evaluar, como las metodologías de análisis de las repercusiones en función del género;
- e) la creación de mecanismos de rendición de cuentas respecto de la incorporación de la perspectiva de género.

26. Los fondos y programas y los organismos especializados de las Naciones Unidas deben asegurarse de que, sobre la base del análisis de género, se tengan en cuenta las preocupaciones relativas al género en todas las actividades de planificación cuando se fijan prioridades, se asignen recursos, se adopten medidas y se realicen actividades. Asimismo, se les debe pedir que incluyan en los informes que presenten al Consejo en la serie de sesiones dedicadas a las actividades operacionales una evaluación de las medidas adoptadas para incorporar la perspectiva de género en los programas y proyectos por países.

27. Todos los organismos del sistema de las Naciones Unidas deberían establecer mecanismos para facilitar la incorporación de la perspectiva de género en la planificación y programación, por ejemplo, mediante la participación en esos procesos de especialistas en cuestiones de género. Se deben adaptar los procedimientos administrativos para que incluyan mecanismos de rendición de cuentas, asegurándose de que se haya realizado un análisis de género y de que esos resultados se vean reflejados en la actividad respectiva.

28. El Consejo evaluará hasta qué punto la incorporación de una perspectiva de género se está llevando a cabo sobre la base de las directivas institucionales de planificación y programación, para prepararse ante el examen amplio del plan de mediano plazo a nivel de todo el sistema para el adelanto de la mujer para el período 1996-2001.

29. En el desempeño de su función de promoción y asesoramiento, el Comité Interinstitucional de la Mujer y la Igualdad de Género, la División para el Adelanto de la Mujer, el INSTRAW y el UNIFEM deben coordinar aún mejor sus actividades catalizadoras y de apoyo para la incorporación de la perspectiva de género y deben individualizar y llevar a cabo actividades y planes de trabajo conjuntos en los sectores apropiados. Los informes anuales del INSTRAW y el UNIFEM deben ponerse a disposición de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer para su información.

C. El papel que desempeñan las dependencias y los centros de coordinación encargados de las cuestiones de género en la incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales

30. La ubicación, la antigüedad y los recursos destinados a los expertos en cuestiones de género, así como su acceso directo a los niveles más altos de la administración y la adopción de decisiones y a todos los procesos de formulación de políticas y programas, son esenciales para llevar a la práctica el mandato relativo a la incorporación de la perspectiva de género. Deberá fortalecerse el papel de los especialistas en cuestiones de género en todas las esferas, incluso en materia política y de asistencia humanitaria y en las esferas de la paz y la seguridad.

31. Las atribuciones de los especialistas en cuestiones de género deberán incluir:

- a) el apoyo a la formulación de políticas y estrategias de programas en las que se tenga en cuenta el género;
- b) el asesoramiento y el apoyo al personal en lo que respecta a la consideración de cuestiones de género en su labor, en particular en el seguimiento de las Conferencias de las Naciones Unidas;
- c) la elaboración de instrumentos y metodologías para incorporar la perspectiva de género en las actividades principales;
- d) la reunión y la difusión de datos e información sobre las prácticas más idóneas;
- e) la asistencia para supervisar y evaluar los avances logrados en la incorporación de la perspectiva de género, a nivel normativo, de programas y de presupuestos.



32. En cuanto a las actividades sobre el terreno, las dependencias y los centros de coordinación encargados de las cuestiones de género deben:

- a) orientar a las entidades del sistema de las Naciones Unidas acerca de la incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales en el seguimiento integrado de las conferencias en todas las distintas esferas sectoriales;
- b) a este respecto, formar una red con los mecanismos nacionales para el adelanto de la mujer y todas las organizaciones no gubernamentales, en particular las organizaciones no gubernamentales femeninas.

D. Creación de capacidades para la incorporación  
de la perspectiva de género

33. Para fomentar en todo el sistema la sensibilidad respecto a las cuestiones de género y los conocimientos especializados en la materia mediante la formación, como prioridad de la incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales, todas las entidades del sistema de las Naciones Unidas deberán:

- a) integrar una perspectiva de género en todos los programas de formación;
- b) impartir formación permanente sobre las cuestiones relacionadas con el género a todo el personal, comprendidos los funcionarios de los niveles superiores;
- c) impartir formación especial a los especialistas en la materia para aumentar sus conocimientos;
- d) velar por que estén a su disposición conocimientos especializados en cuestiones de género;
- e) coordinar sus esfuerzos de formación mediante una evaluación a nivel de todo el sistema del impacto de la formación en cuestiones de género.

34. Las organizaciones, los fondos y los programas pertinentes del sistema de las Naciones Unidas deben estudiar la posibilidad de adoptar disposiciones y, en caso necesario, redactar protocolos adicionales a los memorandos de entendimiento existentes a fin de incorporar la perspectiva de género en las

actividades principales de las asociaciones interinstitucionales y en los acuerdos de cooperación con organizaciones intergubernamentales.

35. Para reforzar las capacidades de acopio, evaluación e intercambio de información relativa a las cuestiones de género, es menester un esfuerzo coordinado a nivel de todo el sistema, bajo la dirección de los principales coordinadores de las esferas específicas, a fin de desarrollar y utilizar sistemáticamente, entre otras cosas:

- a) estadísticas e indicadores desglosados por géneros;
- b) propuestas a los órganos creados en virtud de tratados y a los Estados acerca de cómo emplear las estadísticas, comprendidos los datos desglosados por géneros, en la presentación de informes y en la supervisión de todos los tratados pertinentes, a fin de integrar una perspectiva de género;
- c) indicadores no numéricos para supervisar la incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales;
- d) redes electrónicas para intercambiar informaciones sobre la incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales, por ejemplo, Women Watch;
- e) actividades y materiales de información pública que tengan en cuenta la perspectiva de género en todas las esferas temáticas.

36. El equilibrio ante los géneros es otra meta fundamental. Se recomienda proporcionar a la Asamblea General y a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer estadísticas sobre el número y el porcentaje de mujeres que ocupan puestos en todos los niveles del sistema de las Naciones Unidas. El Consejo reafirma la meta de una distribución parigual entre los géneros antes del año 2000 en el sistema de las Naciones Unidas, especialmente en los puestos de categoría D-1 y superiores, respetándose plenamente el principio de la distribución geográfica equitativa, de conformidad con el Artículo 101 de la Carta de las Naciones Unidas, y teniéndose en cuenta además la falta de representación o la subrepresentación de determinados países. El Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas del Comité Administrativo de Coordinación y la Comisión de Administración Pública Internacional deberán supervisar los progresos de las políticas de personal orientadas a alcanzar el equilibrio entre los géneros.

37. La creación de capacidad exige además acopiar y compartir las prácticas más idóneas y las lecciones aprendidas en el interior del sistema de las Naciones Unidas y en el plano nacional, comprendidas las iniciativas nacionales que hayan dado buenos resultados:

- a) se alienta al Comité Interinstitucional de la Mujer y la Igualdad de Género a que elabore un formato normalizado para documentar y evaluar las experiencias de incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales en todas las esferas de actuación, esto es, el desarrollo social y económico, las cuestiones macroeconómicas, las actividades operacionales para el desarrollo, la erradicación de la pobreza, los derechos humanos, la asistencia humanitaria, la presupuestación, el desarme, la paz y la seguridad, y las cuestiones jurídicas y políticas, comprendida la formación interna y la creación de capacidad;
- b) la práctica del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer tocante a cooperar y colaborar con otros órganos de supervisión del cumplimiento de los tratados debe ser un buen ejemplo para la incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales en todo el sistema de las Naciones Unidas;
- c) sobre el terreno, las entidades operacionales de las Naciones Unidas, con apoyo de los especialistas en cuestiones de género y coordinadas por comités interinstitucionales, deben redactar y compartir memorandos de entendimiento sobre metas a alcanzar en materia de igualdad entre los géneros en la elaboración de los programas y la ejecución de los proyectos.

38. La División para el Adelanto de la Mujer, en su condición de secretaría de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, debe desempeñar un papel especialmente activo en lo que se refiere a generar nuevas ideas, formular propuestas prácticas y promover la aplicación constructiva de la incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales.

39. La creación de capacidad exige además reconocer la importancia de colaborar con las comisiones nacionales, las instituciones nacionales para el adelanto de la mujer y las organizaciones no gubernamentales, en particular las organizaciones no gubernamentales femeninas, y de establecer asociaciones con ellas.

40. Es menester instaurar estructuras de rendición de cuentas respecto de la incorporación de la perspectiva de género o reforzarlas mediante mecanismos institucionales y una cultura de gestión. A este respecto, se alienta al Comité Interinstitucional de la Mujer y la Igualdad de Género a que:

- a) prepare un catálogo de medidas de rendición de cuentas, incluidos indicadores de desempeño, para supervisar y evaluar los avances en la incorporación de la perspectiva de género, tanto por lo que se refiere a los programas como a los recursos;
- b) establezca una base de referencia sobre la incorporación de la perspectiva de género determinando algunos indicadores básicos, para ser utilizados en todos los departamentos y entidades;
- c) informe regularmente al respecto, entre otros a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

E. La incorporación de la perspectiva de género y el  
seguimiento integrado de las conferencias mundiales  
de las Naciones Unidas

41. Para facilitar la incorporación de la perspectiva de género en el seguimiento integrado, el examen y la evaluación de las conferencias mundiales de las Naciones Unidas, el Consejo insta a todas las entidades del sistema de las Naciones Unidas a:

- a) aplicar una perspectiva de género a todos los seguimientos de conferencias y, cuando convenga, ajustar conforme a ello sus actividades de ejecución, entre otras cosas mediante proyectos destinados específicamente a la mujer;
- b) utilizar con eficacia el análisis de géneros para determinar las distintas consecuencias de la ejecución en las mujeres y los hombres y orientar la ejecución hacia la igualdad entre los géneros.

42. El coordinador residente debe desempeñar una función esencial en la elaboración de un planteamiento coherente de la incorporación de la perspectiva de género en las actividades principales de las Naciones Unidas relativas al seguimiento sobre el terreno de las conferencias, entre otras cosas, mediante notas sobre la estrategia del país, allá donde existan. Se debe velar por que es establezca una estrecha cooperación entre el coordinador residente, los asesores regionales de programas del UNIFEM,

los centros de coordinación del PNUD para cuestiones relacionadas con el género y otras organizaciones y otros fondos y programas de las Naciones Unidas.

43. Todos los especialistas y centros de coordinación encargados de cuestiones de género de las Naciones Unidas sobre el terreno, comprendidos los asesores regionales de programas del UNIFEM, deben:

- a) entablar un diálogo político en las áreas sectoriales a fin de determinar los aspectos comunes y complementarios de las cuestiones esenciales de la Plataforma de Acción de Beijing y las conclusiones de otras conferencias de las Naciones Unidas;
- b) facilitar el establecimiento de vínculos entre los mecanismos nacionales para el adelanto de la mujer y todas las organizaciones no gubernamentales, en particular las organizaciones no gubernamentales femeninas, y las instituciones y procesos que participan en la aplicación de lo decidido en las conferencias de las Naciones Unidas.

División para el Adelanto de la Mujer

44. Se debe perseguir una mayor interacción entre el INSTRAW, el UNIFEM y los mecanismos nacionales para el adelanto de la mujer, como las comisiones nacionales, las instituciones nacionales y todas las organizaciones no gubernamentales, en particular las organizaciones no gubernamentales femeninas y los institutos de investigación pertinentes.

-----